

○東京都種畜検査条例

○The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Breeding Stock Inspection

昭和二七年六月一四日

June 14, 1952

条例第五五号

Ordinance No. 55

東京都種畜検査条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Breeding Stock Inspection is hereby promulgated.

東京都種畜検査条例

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Breeding Stock Inspection

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、豚、めん羊及び山羊(以下家畜という。)の優良な種畜を確保し、家畜の改良増殖を促進することを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to secure excellent breeding stock of pigs, sheep, and goats (hereinafter referred to as "livestock") and to promote the improvement and breeding of livestock.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において「種畜」とは家畜の雄であつて、その飼養者が第三条の規定による検査に合格し、種畜証明書(以下証明書という。)の交付を受けているものをいう。

Article 2 In this ordinance, "breeding stock" refers to a male domestic animal whose caretaker has passed the inspection pursuant to the provisions of Article 3 and has been issued with a breeding stock certificate (hereinafter referred to as the "certificate").

(種付の制限)

(Restrictions on Seeding)

第三条 家畜の雄は、その飼養者において知事が行う検査を受け、証明書の交付を受けているものでなければ種付の用に供してはならない。但し、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 3 Male livestock must undergo an inspection conducted by the governor at the caretaker's premises and receive a certificate before being used for breeding purposes. However, this shall not apply in the cases set forth below.

一 国又は都が飼養する場合

(i) If the national or metropolitan government is the caretaker

二 学術研究のため種付する場合

(ii) If the seeding is for the purpose of academic research

(検査)

(Inspection)

第四条 前条の規定による検査(以下検査という。)は、毎年一回行う。但し、必要があると認めるときは、臨時に検査を行うことができる。

Article 4 Inspections under the preceding article (hereinafter referred to as “inspections”) shall be conducted once a year. However, extraordinary inspections may be conducted when deemed necessary.

検査は、知事が地方種畜検査委員をして行わせしめ、その日時、場所その他の事項は、検査日三十日前までに知事が告示する。

The governor makes a local breeding stock inspection committee member conduct inspections, and the date, time, location, and other matters will be announced by the governor in a public notice no later than 30 days prior to the inspection date.

(検査の申請手続)

(Inspection Application Procedures)

第五条 検査を受けようとする者は、検査申請書に検査手数料を添えて知事に提出しなければならない。既に納めた検査手数料は、どんな事由があつても還付しない。

Article 5 Those who wish to undergo an inspection shall submit an inspection application along with the inspection fee to the governor. Inspection fees already paid will not be refunded under any circumstances.

(検査手数料)

(Inspection Fee)

第六条 前条の規定による検査手数料は、家畜の雄一頭につき五百円以内において知事が定める。

Article 6 The inspection fee under the preceding Article shall be determined by the Governor within a limit of 500 yen per head of male livestock.

(検査の基準)

(Inspection Standards)

第七条 検査は、次の各号を基準として行い、種畜の等級は、知事が別に定める。

Article 7 Inspections will be conducted based on the following criteria, and the grades of breeding stock will be determined separately by the governor.

一 豚は生後八月以上、めん羊及び山羊は十月以上のもので発育良好であること。

(i) Pigs must be at least 8 months old and sheep and goats must be at least 10 months old and in good growth condition.

二 血統が優良で体質が強健であること。

(ii) Breeding stock must have a good pedigree and a strong constitution.

三 悪質の疾病又は悪癖のないこと。

(iii) Breeding stock must be free from serious diseases or bad habits.

(証明書及び耳標)

(Certificate and Ear Tag)

第八条 検査に合格した種畜には、証明書を交付し、耳標を付するものとする。

Article 8 Breeding stock that passes the inspection shall be issued with a certificate and fitted with an ear tag.

(証明書の有効期間)

(Certificate Validity Period)

第九条 証明書の有効期間は、検査に合格した日から一年とする。

Article 9 The validity period of the certificate shall be one year from the date of passing the inspection.

知事は、天災その他やむを得ない事由により前項の検査の日から一年以内に次の定期の検査を行うことができない場合には、同項の規定にかかわらず同項の有効期間を六月以内に限り延長することができる。

In case of impossibility of conducting the next regular inspection within one year from the date of the inspection described in the preceding paragraph due to a natural disaster or other unavoidable reason, the governor may extend the validity period referred to in the same paragraph for up to six months notwithstanding the provisions of the same paragraph.

第四条但書の規定により臨時に行う検査に基いて交付する証明書の有効期間は、検査の日から一年を経過した日又は次の定期の検査の日のうちいずれか早い日までとする。

The validity period of a certificate issued based on an extraordinary inspection pursuant to the proviso to Article 4 shall be the earlier of one year from the date of the inspection or the date of the next regular inspection.

(証明書の効力の取消又は停止)

(Revocation or Suspension of Validity of Certificate)

第十条 知事は、第十四条の検査の結果、疾患にかかっていると認めた種畜についてその疾患の程度によりそれぞれ交付した証明書の効力を取り消し、又は停止することができる。

Article 10 The governor may revoke or suspend the validity of certificates issued to breeding stock that are found to be suffering from a disease as a result of the inspection under Article 14, depending on the severity of the disease.

(証明書の公示)

(Publication of Certificate)

第十一条 知事は、第二条の証明書を交付した場合、第九条第二項の規定により証明書の有効期間を延長した場合、又は前条の規定により証明書の効力を取り消し、又は停止した場合は、その旨を公示しなければならない。

Article 11 If the governor issues a certificate under Article 2, extends the validity period of a certificate under Article 9, paragraph (2), or cancels or suspends the validity of a certificate under the preceding article, he or she shall make a public announcement to that effect.

(種付の禁止)

(Prohibition of Seeding)

第十二条 種畜の飼養者は、その種畜が疾患にかかっていることを知りながら種付の用に供してはならない。

Article 12 Caretakers shall not use their stock for breeding knowing that the stock is suffering from a disease.

(種畜の使用者の証明書の呈示)

(Presentation of Certificate of User of Breeding Stock)

第十三条 種畜の飼養者は、種付を受けようとする家畜の飼養者又は種付をした家畜の飼養者から要求があつたときは、証明書を呈示しなければならない。

Article 13 A caretaker must present the certificate when requested by a caretaker of livestock that is to be inseminated or a caretaker of livestock that has been inseminated.

(報告、立入検査)

(Reporting and On-Site Inspections)

第十四条 知事は、必要があると認めるときは、種畜の飼養者に対し種畜について報告を求め、又は立入検査を行うことができる。

Article 14 When the governor deems it necessary, he or she may request breeders to report on their breeding stock or conduct on-site inspections.

(罰則)

(Penalties)

第十五条 第三条、第十二条又は第十三条の規定に違反した者並びに第十四条の規定による報告を拒否し、若しくは虚偽の報告をした者又は立入検査を妨げた者に対しては、二万円以下の罰金に処する。

Article 15 Those who violate the provisions of Articles 3, 12 or 13, and those who refuse to submit a report under Article 14 or submit a false report or obstruct an on-site inspection shall be liable to a fine of up to 20,000 yen.

(過料の規定)

(Provisions on Civil Fines)

第十六条 不正の行為に因り、手数料の徴収を免れた者に対しては、その徴収を免れた金

額の五倍に相当する過料を科する。

Article 16 A person who evades the collection of fees due to fraudulent acts shall be subject to a civil fine equivalent to five times the amount of the fee evaded.

(その他の規定)

(Other Provisions)

第十七条 この条例施行について必要な事項は、知事が別に定める。

Article 17 Matters necessary for the enforcement of this ordinance shall be separately determined by the governor.

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 東京都種畜、種禽の認定及びその手数料条例(昭和二十三年十一月東京都条例第百五十八号)は、廃止する。

(2) The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Certification of Breeding Stock and Breeding Poultry and the Relevant Fees (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 158 of November 1948) is hereby abolished.